

# Julie Delcour

140 rue Legendre  
75017 Paris  
Tél. : +33 6 19 49 49 44  
julie@jdtraduction.com  
Born on 06/09/1988  
French nationality  
SIRET : 52438238900020

# Translator – Technical and law Reviewer - DTP English/Spanish > French

## EDUCATION

2009–2011: Double diploma **Master in Professional translation** and **European Masters in Specialised Translation**.

1<sup>st</sup> year in IPLV, Angers, France.

2<sup>nd</sup> year: - 1 semester in Antwerp, Lessius Hogeschool University, Belgium.  
- 1 semester in Madrid, Pontificia Comillas University, Spain.

2006–2009: **Degree in Spanish** and **DU in Catalan**, 3<sup>rd</sup> year in Autonomous university of Barcelona, Spain.

## LANGUAGES

**French:** mother tongue.

**English:** level C2.

**Spanish:** level C2.

**Catalan:** level B1.

## SPECIALTY

*Spanish:* law.

*Spanish and English:* technical, IT, general, tourism.

## INFORMATION TECHNOLOGY

**CAT:**

SDL Trados 2011

SDL Trados 2007

SDLX

Similis

Omega T

**Office:**

Microsoft Word /

Excel / Power Point

Open Office

**Technical:**

Adobe:

- InDesign

- Photoshop

- Illustrator

- FrameMaker

- Dreamweaver

QuarkXpress

## EXPERIENCE

Aug 10-....: **Freelance in translation – revision – DTP**, JDTraduction

*Translation EN>FR:*

- Technical translation: manuals > vehicles, industrial machinery, household electrical appliances, mobile phones...
- Electronics/Energy: inverters manuals, PV plants...
- IT translation: software, hardware
- General and technical press releases

*Translation ES>FR:*

- Technical translation:
- Engineering: CV of engineer, invitation to tender, construction material description, civil engineering, geotechnical studies...
- Manuals: Vehicles, machinery, household electrical appliances...
- Law translation: contracts, diplomas, work certificate...
- Tourism/hotel

*Technical tasks:*

- DTP in Adobe InDesign, Photoshop, Illustrator, FrameMaker and QuarkXpress of many documents
- QA, alignment, TM creation, file extraction...

Jun-sept 11: **Translation Internship**, Sanloo SPRL, Belgium.

*Translation tasks:*

- Technique (IT): router, help of a civil work software.

*DTP tasks:*

- Notice in InDesign for cosmetics brand
- Manual in Illustrator
- Advertising in InDesign and Photoshop

Feb.-may 11: **Translation Internship**, AltaLingua SL, Spain.  
Law translation: contracts, diplomas...

Jun-aug 10: **Translation Internship**, Tr@ns4europe, France.

Translation, review and DTP

- General translation: press release, World Heritage review UNESCO, Website of a flight company, Medical website
- Technical and marketing translation for some fashion brands

Jun-aug 09: **Translation Internship**, Adictiz, France.

Translation of game Website from French into Spanish

Editing in French, English and Spanish of the Website pages and games.